

國中雙語初任教師的處境及因應

陳宥安

新北市立福和國民中學雙語視覺藝術教師

一、前言

初任教師是指持有合格教師證書，首次受聘為學校編制內且服務三年以內的正式教師（教育部，2024），近年為因應國家 2030 雙語政策，教育現場釋出大量雙語師資需求（王韻齡，2024），因此誕生許多雙語初任教師。筆者在大學階段取得英語 CEFR B2 資格、修畢雙語教育學程 10 學分後也搭上雙語政策列車，成為國中雙語視覺藝術初任教師。

初任教師雖歷經師資職前教育課程、教育實習及教學實習的培訓以及教師甄選的考驗，仍會有學校生活適應、教學發展、班級經營以及親師溝通等問題（教育部，2024）。過去已有相關文獻探討初任教師的處境及挑戰並提出初任教師輔導的建議（康玉琳，2007；張德銳，2024；羅寶鳳、陳麒，2020），而雙語教師是近幾年政策下的產物，因此較少有相關文獻討論。本文從過去文獻對初任教師的討論延伸，探討雙語教育專長初任教師的處境，呈現自己擔任雙語初任教師的觀察，希望提供未來雙語初任教師的教學參考，也期待透過反思與建議能為未來雙語初任教師的輔導盡一份心力。

二、國中雙語初任教師的處境：

（一）雙語課程設計的多重挑戰

雙語教育並不同於英文教育（林子斌，2021），雙語教學也並非單純地做課程內容的英文翻譯。張頌齡（2023）指出雙語課程應聚焦於學科內容教學的前提下兼顧雙語的運用，林子斌（2021）也說明理想的雙語教師應由具相當教學經驗的學科教師透過適當的增能與專業發展後擔任。又如劉佳鎮（2022）強調雙語教師應對學科教學知識（Pedagogical Content Knowledge, PCK）有一定專業背景與掌握；雙語初任教師對學科教學經驗尚不熟練的情況下，準備雙語課程勢必需耗費較多心力。

誠如陳美如、曾莉婷（2020）指出雙語教學即為跨領域教學，因此教師的跨領域課程設計能力亦不可或缺。林子斌（2021）提及雙語教師需提取每個單元中重要的學科概念設計為雙語內容，也需與英語教師備課，並透過提供鷹架（Scaffold）及多模態教學（Multimodal Teaching）方式提供可理解的輸入。由此可見雙語教學不應單打獨鬥，而需透過社群或相同理念團隊進行，筆者強烈建議

對於尚不熟悉學校文化及學校同儕互動的初任教師可參加學校相關團體及社群，透過互相扶持與專業對話，建構出更適合學生的雙語教學內容。

葉若蘭、翁福元（2021）提及缺乏雙語教材是雙語教學所面臨的一大困境。儘管現今出版社及書商已經逐步發展雙語教材，各縣市雙語網站資源也上架許多線上教材可參考，但雙語初任教師仍需根據各校學生英語準備度做教材的彈性調整，在課程設計上需耗費較多心力與時間。

（二）雙語教學及班級經營

在實際教學現場，雙語初任教師為不讓雙語課演變成英文課，需磨練中、英文的跨語言（Translanguaging）使用策略（林君蔚、林曜聖，2024）。掌握學生如何在學科專業語彙的中、英文理解與切換，並適時呈現在教材與教學歷程中使學生明瞭，此為非常重要的雙語教學轉換過程。

程峻（2021）提及自己儘管有 20 年教學年資，在進行學科雙語教學時仍會擔心影響原本的學科教學進度，遑論教學實務經驗更少的初任教師，在兼顧學科教學及語言學習內容上，會更需要磨練課程設計及時間規劃能力，讓雙語學科課不淪為英語課。教學評量上，由於現今尚未發展完整的評量機制評測學生的雙語能力，教師無法準確評量學生的雙語能力；教師在教學環節中也需留意應回歸學科本質，不以英語評鑑學科學習表現。

此外，班級經營及管理能力是初任教師的工作困擾之一（林雅君，2020），雙語初任教師除了原有因專業學科產生的各種班級經營挑戰，教學過程中英語的融入也可能衍生學習差異擴大及其他班級經營問題。誠如羅寶鳳、陳麒（2020）所言，程度差異大的學生是初任教師遇到的一大挑戰，又雙語教學除學生的學科學習落差，還需顧慮學生英文方面的準備度。雙語教師不應讓學生因為雙語的授課方式喪失對學科內容的吸收。面對這樣的問題，林子斌（2021）提到應注重「對學生學習的關照」，提到雙語教師應具備差異化的概念，才不會讓學生因為大量英語造成認知負荷而對雙語學科課產生排斥。延續以上幾位學者的觀點，筆者認為雙語初任教師應更加留意每一位學生的學習情形並用正向管教的方式處理班級經營問題，讓雙語課堂進行更加順暢。

（三）自身定位的迷惘

推動雙語過程中，教師不免會產生迷思與疑惑（林君蔚、林曜聖，2024），更何況是對學校環境及文化尚在適應的雙語初任教師。首先，因為雙語教育定義的模糊性，不同訪視委員及專家也可能對雙語課程有不同論調與認定標準，雙語教師在課程設計上容易產生困惑與疑慮。再者，現今雙語教學大多施行於非考科（林子斌、

吳巧雯，2021），以筆者的學校為例，因申請教育部國教署「部分領域課程雙語教學實施計畫」，雙語課程目前實施於視覺藝術科。雙語初任教師在有限的時間內精心規劃雙語課程，但同時也懷疑學生是否會因為學校其他學科缺乏雙語使用情境而使單一領域科目的雙語學習內容缺乏應用機會。最後，學界及民眾對雙語教育仍有大量反對聲浪，政府高層對雙語政策也出現口徑不一的情形（廖敏甸、何佩萱、何萬順，2024）。這些來自不同背景的聲音都可能使雙語初任教師對自身定位感到迷惘。

三、國中雙語初任教師處境的因應

以下筆者將分別針對前項所提三個雙語初任教師處境，就學校的規劃上提出因應策略與建議：

（一）透過雙語社群深化雙語課程設計

教師同儕的交流與提攜對於初任教師的專業發展有很大幫助（蘇聖惠，2019）。教育部（2024）也在「中華民國師資培育白皮書 2.0」中指出學校應營造學習社群文化，提供初任教師支持性環境。對雙語初任教師而言，雙語社群的成立對雙語課程設計有極大幫助。林子斌（2021）提到雙語社群內部除類似科目從事雙語教學的教師，也需有英文教師的加入。雙語初任教師除向社群內資深學科教師請益學科課程設計，共同整合學科相關雙語學習資源，也可與英語教師請教學生的英文程度及英文使用情形。

黃梓庭（2022）提到學校應建立完整的備課、觀課、議課歷程，建構雙語初任教師的教學支持系統。雙語初任教師也可定期舉辦公開課，邀請專家學者提供雙語課程諮詢及建議，使雙語初任教師的課程在滾動式修正過程中逐漸精進。

（二）向資深教師請益學科教學及班級經營

儘管不一定有資深的老師願意投身雙語教學，雙語初任教師仍可請教校內熟悉學科教學知識的資深教師，將相關教學策略及知識運用於雙語教學。以筆者教學準備過程中，校內資深老師大多樂意提供專業見解並大方分享教學經驗，此舉對初任教師助益極大。而跨語言使用策略方面，林子斌（2021）提到校內英語教師屬於臺灣第一批雙語教師，雙語初任教師則可向英語教師請益及交流。

班級經營過程中，筆者認為與學生熟悉課室英語的使用、營造具安全感的學習氛圍及建立與學生的信任關係至關重要。尤其專任教師若班級數眾多，每個班級在

不同導師帶領下皆有不同氣質與習性，雙語初任教師可向任教班級導師們請益各班特質，在教學掌握上相對得心應手亦提升教學效益。而請教任教年級英文教師除加速了解各班學生英語程度，更是與學生建立關係及促進學習的良方。

此外，雙語教育若要長遠執行，除融合資深教師們的相關經驗並運用於個人雙語教學現場，筆者建議政府及校方應逐步建立雙語學科教學輔導教師制度。除了專業學科教學經驗、班級經營、校園環境適應的輔導，也能提供雙語學科教學知識（Bilingual Pedagogical Content Knowledge, BPCCK）的建議。

（三）學校行政的協助及支持

林子斌（2021）在提出「沃土模式」時強調「雙語需有所有人的投入」，並指出實施雙語教育並不僅是學科教師的責任。筆者十分認同此言，在執行雙語教學過程中，學校行政及其他教師提高對雙語教育的支持，有助於提升雙語初任教師對自我定位及降低迷惘感。

在校園環境部分，除在硬體方面建置雙語環境，亦可在軟體方面透過學校廣播及學校活動的機會融入雙語，又或在日常融入雙語的使用（林子斌、吳巧雯，2021）。教師專業發展部分，學校行政應支持雙語社群的進行，亦協助爭取相關經費提供雙語教師持續進修，提升教師學科及語言的專業發展。最後，雙語教育要順利且持續，學生需維持基礎英文水平；學校行政應主動與雙語教師及英文老師合作，挹注學校相關資源及經費提供學生英文奠基及弭平英文程度落差，使雙語教學更順利執行，也期待更多教師投入增進雙語教學能量。

四、結語

誠如學者張德銳（2024）所言「初任教師反映師資培育的成效」，而雙語初任教師就像雙語師資培育的一面鏡子，體現了英語融入學科教學的多種面向。本文雖僅從筆者擔任雙語初任教師的角度分享所面對的處境、因應方式及建議策略。期許能在目前的政策下提供同為雙語初任教師們的參考、讓學習者更易融入雙語課堂、最終營造友善的雙語教學環境。在邊走邊學的歷程中雖能發現雙語初任教師在新興政策下有更多新的挑戰及課題，沿用學者林子斌、吳巧雯（2021）所言國中雙語教育之路應「緩步前行、逐步修正」，筆者認為雙語初任教師的輔導及配套也應在一批批雙語初任教師入職後，發展得愈發細緻及完善並樂見其成。

參考文獻

- 王韻齡（2024）。中小學師資換血潮：113 學年教甄大開缺，9 月開學資深老師退休、新老師上場。親子天下。取自 <https://premium.parenting.com.tw/article/5097429>
- 林子斌（2021）。雙語教育-破除考科思維的20堂雙語課。臺北市：親子天下。
- 林子斌、吳巧雯（2021）。公立國民中學推動雙語教育之挑戰與回應：政策到實踐。教育研究月刊，321，30-42。
- 林君蔚、林曜聖（2024）。淺談臺灣雙語教育師資之專業素養。臺灣教育評論月刊，13(9)，82-88。
- 林雅君（2020）。新北市國民中學初任教師工作困擾與因應方式之研究（未出版之碩士論文）。淡江大學。
- 康玉琳（2007）。鴻溝的跨越-五位國中初任教師教學實踐之敘事探究。（出版之碩士論文）。國立臺灣師範大學。
- 張頌齡（2023）。雙管齊下 Yes & No-從學科知識面向談雙語教學的設計，臺灣教育評論月刊，12(9)，154-159。
- 張德銳（2024）。初任教師輔導與評鑑—我國師資培育一個亟待改革的議題。臺灣教育評論月刊，13(10)，60-67。
- 教育部（2024）。中華民國師資培育白皮書 2.0—面向未來的優質師資。臺北市。
- 陳美如、曾莉婷（2020）。雙語教育—認同、策略與人才培育。台灣教育，(721)，13-24。
- 陳慧茹（2020）。教師專業發展政策之規劃。師友雙月刊，(621)，12-16。
- 程峻（2021）。淺談雙語體育教學知與行。學校體育，(182)，5-18。
- 黃梓庭（2022）。初任教師雙語體育教學歷程及省思之研究—以臺東縣某國小五年級田徑課程為例。（出版之碩士論文）。國立臺東大學。

- 葉若蘭、翁福元（2021）。雙語教育推動的挑戰與配套措施建議。臺灣教育評論月刊，10(12)，19-26。
- 廖敏旬、何珮萱、何萬順（2024）。2030雙語政策的演變：2017至2023民調變化初探。臺灣語文研究，19(2)，133-185。
- 劉佳鎮（2022）。雙語體育教學現況與師資培育之挑戰。臺灣教育評論月刊，11(8)，38-41。
- 羅寶鳳、陳麒（2020）初任教師工作困擾、教學效能與專業表現之研究。教育科學研究期刊，65(2)，37-71。
- 蘇聖惠（2019）。菜鳥扛大任？國小新任教師之教師文化調適歷程研究。（未出版之碩士論文）。國立臺灣師範大學。

